

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2002-2003**


---

12 NOVEMBER 2002

---

**Wetsontwerp houdende oprichting van  
het Instituut voor de gelijkheid van  
vrouwen en mannen**


---

*Evocatieprocedure*


---

**AMENDEMENTEN**


---

**Nr. 1 VAN DE DAMES NYSENS EN WILLAME-  
BOONEN**

Art. 4

**In het 4<sup>o</sup> van dit artikel, voor de woorden «ondersteuning en bijstand» de woorden «aanvullend aan de structurele subsidie die hen wordt toegekend door de minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid,» invoegen.**

Verantwoording

Het ontwerp van wet geeft geen uitsluitel over het budget waarover het instituut zal kunnen beschikken voor zijn eigen werking, voor de subsidiëring van verenigingen, projecten en initiatieven. De lectuur van de commentaar bij artikel 5 in samenhang met de artikelen 9 en 10 doet vermoeden dat aan het instituut ook de bevoegdheid wordt toegekend om te beslissen over de subsidiëring van verenigingen. Wordt het instituut hier rechter in eigen

---

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-1327 - 2002/2003:**

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2002-2003**


---

12 NOVEMBRE 2002

---

**Projet de loi portant création de l'Institut  
pour l'égalité des femmes et des  
hommes**


---

*Procédure d'évocation*


---

**AMENDEMENTS**


---

**N° 1 DE MMES NYSENS ET WILLAME-  
BOONEN**

Art. 4

**Compléter le 4<sup>o</sup> de cet article par les mots « , et ce, en plus de la subvention structurelle qui leur est octroyée par le ministre qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions ».**

Justification

Le projet de loi ne précise pas de quel budget pourra disposer l'institut pour assurer son propre fonctionnement et subventionner les associations, les projets et les initiatives. La lecture conjointe du commentaire de l'article 5 et des articles 9 et 10 laisse présumer que l'institut est également habilité à décider de l'octroi des subventions aux associations. L'institut sera-t-il dès lors juge en sa propre cause? La gestion du budget alloué à l'égalité des

---

*Voir:***Documents du Sénat:****2-1327 - 2002/2003:**

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.

zaken? Wordt het beheer van het gelijkheidsbudget volledig onttrokken aan de bevoegdheid en controle van het Parlement en overgelaten aan het instituut alleen?

Bij gebrek aan duidelijkheid opteren de vrouwenverenigingen ervoor om de beslissing over structurele steun aan de verenigingen die actief zijn op het gebied van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te reserveren voor de minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid.

De vrouwenverenigingen vragen bovendien dat in het gelijkheidsbudget dat in de rijksbegroting wordt ingeschreven een duidelijke scheiding wordt gemaakt tussen de middelen voor de werking van het instituut, de middelen voor structurele ondersteuning van vrouwenverenigingen en de middelen voor ondersteuning van acties en projecten. Niets belet immers dat het instituut specifieke acties en *ad hoc* initiatieven van vrouwenverenigingen op allerlei wijze ondersteunt, onder meer met bijkomende middelen.

#### Nr. 2 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 2

**In het tweede lid van dit artikel, de woorden «is voorzien van» vervangen door het woord «heeft».**

##### Verantwoording

Taalkundige correctie.

#### Nr. 3 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 2

**Het derde lid van dit artikel doen vervallen.**

##### Verantwoording

Dor de invoeging van het «Instituut voor gelijke kansen van vrouwen en mannen» onder categorie B en in de alfabetische volgorde in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, zijn de algemene principes van voornoemde wet automatisch van toepassing op het instituut. Een herhaling hiervan is derhalve overbodig.

#### Nr. 4 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 4

**In het 5<sup>o</sup> van dit artikel, het woord «doel» vervangen door het woord «opdracht».**

##### Verantwoording

Het begrip «doel» dekt niet dezelfde lading als het begrip «opdracht». Het doel omvat een omschrijving, een streven van wat wordt beoogd. De «opdracht» is een concretisering van een doel en is aldus veel duidelijker.

chances échappera-t-elle dès lors entièrement à la compétence et au contrôle du Parlement, pour être confiée au seul institut ?

Vu l'absence de clarté, les associations féminines choisissent de réserver la décision relative au soutien structurel accordé aux associations actives dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes au ministre qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions.

Les associations féminines demandent en outre que le budget relatif à l'égalité des chances qui sera inscrit au budget de l'État opère clairement une distinction entre les moyens destinés au fonctionnement de l'institut, les moyens destinés au soutien structurel des associations féminines et les moyens destinés au soutien d'actions et de projets. En effet, rien n'empêche l'institut de soutenir des actions spécifiques et des initiatives *ad hoc* d'associations féminines de diverses manières, notamment par l'octroi de moyens supplémentaires.

Clotilde NYSENS.

Magdeleine WILLAME-BOONEN.

#### N° 2 DE MME DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 2

**À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots «est doté de» par le mot «a».**

##### Justification

Il s'agit d'une correction linguistique.

#### N° 3 DE MME DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 2

**Supprimer l'alinéa 3 de cet article.**

##### Justification

En insérant, à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954, l'«Institut pour l'égalité des femmes et des hommes» dans la catégorie B et dans l'ordre alphabétique, les principes généraux de la loi précitée s'appliquent automatiquement à l'institut. Il est dès lors inutile de le répéter ici.

#### N° 4 DE MME DE SCHAMPHELAERE

##### Art. 4

**Au 5<sup>o</sup> de cet article, remplacer les mots «son objet» par les mots «sa mission».**

##### Justification

La notion d'objet ne signifie pas la même chose que la notion de mission. L'objet suppose une définition, un effort en vue de ce à quoi l'on vise. La mission est la concrétisation d'un objet et est dès lors bien plus claire.

## Nr. 5 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 4

**In het 6<sup>o</sup> van dit artikel, het woord «specifiek» doen vervallen.**

## Verantwoording

Het wetsontwerp heeft tot doel de oprichting van het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen. Het is zeer moeilijk te bepalen waar het waarborgen van dit gelijkheidsprincipe begint en eindigt. Dus een zo ruim mogelijke interpretatie van het begrip en de eraan verbonden rechten dringt zich op.

## Nr. 6 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 4

**In het 4<sup>o</sup> van dit artikel, voor de woorden «ondersteuning en bijstand» de woorden «aanvullend aan de structurele subsidie die hen wordt toegekend door de minister die bevoegd is voor het gelijkekansenbeleid» invoegen.**

## Verantwoording

Het voorliggende ontwerp geeft geen uitsluitel omtrent de financiële middelen waarover het instituut zal kunnen beschikken voor haar eigen werking en voor de ondersteuning van de verenigingen, projecten en initiatieven.

Uit de toelichting kan worden afgeleid dat het instituut zal beslissen over de subsidiëring aan de verenigingen. Op deze manier zou het instituut en rechter en partij zijn. Tevens wordt het beheer van het gelijkekansenbudget volledig onttrokken aan de controle van het Parlement en uitsluitend toevertrouwd aan het instituut.

De toekenning van bevoegdheid tot structurele ondersteuning van de vrouwenverenigingen aan de minister die bevoegd is voor het Gelijkekansenbeleid, zou heel wat meer zekerheid bieden.

Op vraag van de vrouwenverenigingen dient in de rijksbegroting een duidelijke opsplitsing van de middelen voor de werking van het instituut, de middelen voor de structurele ondersteuning van vrouwenbewegingen en de middelen voor acties en projecten te worden gemaakt.

Niets belet bijkomende ondersteuning voor éénmalige en/of *ad hoc* initiatieven.

## Nr. 7 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 7

**A. In het tweede lid van dit artikel, de woorden «door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» vervangen door de woorden «door de Senaat».**

**B. In het derde lid van dit artikel, de woorden «door de Koning» vervangen door de woorden «door de raad van bestuur».**

N<sup>o</sup> 5 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 4

**Au 6<sup>o</sup> de cet article, supprimer le mot «spécifiquement».**

## Justification

Le projet de loi a pour objet la création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Il est très difficile de déterminer où commence et où finit la garantie de ce principe d'égalité. Par conséquent, une interprétation aussi large que possible de la notion et des droits qui y sont liés s'impose.

N<sup>o</sup> 6 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 4

**Au 4<sup>o</sup> de cet article, insérer, avant les mots «organiser le soutien», les mots «en complément de la subvention structurelle qui leur est accordée par le ministre qui a l'Égalité des chances dans ses attributions».**

## Justification

Le projet en discussion reste muet quant aux moyens financiers dont l'institut pourra disposer pour son propre fonctionnement et pour le soutien aux associations, projets et initiatives.

On peut déduire de l'exposé des motifs que l'institut statuera sur les subventions aux associations. De ce fait, il serait à la fois juge et partie. Du même coup, la gestion du budget de l'égalité des chances serait soustraite intégralement au contrôle du Parlement et confiée exclusivement à l'institut.

L'attribution, au ministre qui a la politique de l'Égalité des chances dans ses attributions, de la compétence en matière de soutien structurel aux associations de femmes apporterait beaucoup plus de sécurité.

À la demande des associations de femmes, il convient de séparer clairement, dans le budget de l'État, les moyens destinés au soutien structurel aux mouvements de femmes des moyens affectés à des actions et à des projets.

Rien n'empêche un soutien supplémentaire à des initiatives uniques et/ou *ad hoc*.

N<sup>o</sup> 7 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 7

**A. À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots «par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres» par les mots «par le Sénat».**

**B. À l'alinéa 3 de cet article, remplacer les mots «par le Roi» par les mots «par le conseil d'administration».**

## Verantwoording

De aanduiding van de leden van de raad van bestuur dient een aangelegenheid van het Parlement te zijn. Zoals ook de Raad van State in zijn advies stelt, wordt er hier een al te verregaande delegatie verleend aan de Koning. De aanstelling van de leden van de raad van bestuur op basis van taalpariteit en op grond van een pluralistische vertegenwoordiging is noodzakelijk als waarborg voor een goede werking van het instituut.

In analogie met de opvolgingscommissie inzake abortus is het ook in deze materie opportuun ervaringsdeskundigen aan te duiden.

## Nr. 8 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 8

**In § 2 van dit artikel, de woorden «alsmede van de beslissingen» op de derde regel vervangen door de woorden «alsmede van de opdrachten».**

## Verantwoording

Aangezien de artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp de opdrachten van het instituut bepalen.

De raad van bestuur neemt de beslissingen ter realisatie van de bij wet bepaalde opdrachten.

Het is dus veel correcter het woord opdrachten te gebruiken in plaats van beslissingen. In het voorliggend ontwerp kan de raad van bestuur de wettelijke vastgelegde opdrachten wijzigen, wat geenszins de bedoeling kan zijn.

## Nr. 9 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**In het eerste lid van dit artikel, het woord «Koning» vervangen door het woord «Senaat».**

## Verantwoording

Door alle bevoegdheden omtrent de opmaak van de structuur van het instituut, de samenstelling van de bestuursorganen en het personeelsstatuut toe te kennen aan de Koning, miskent men de prerogatieven van het Parlement. Wanneer het wetsontwerp zelf een coördinerende opdracht aan het instituut toekent en vanwege de diverse overheden een positieve samenwerking vooropstelt is erkenning van het Parlement een eerste stap hiertoe. Een evenredige vertegenwoordiging van alle fracties in het Parlement is noodzakelijk om een creatieve op- en uitbouw van het instituut te realiseren.

## Nr. 10 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel, het woord «taken» vervangen door het woord «opdrachten».**

## Justification

La désignation des membres du conseil d'administration doit être l'affaire du Parlement. Comme le dit également le Conseil d'État dans son avis, la délégation au Roi est en l'espèce excessive. La désignation des membres du conseil d'administration basée sur la parité linguistique et sur une représentation pluraliste est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement de l'institut.

Par analogie avec la commission du suivi en matière d'interruption de grossesse, il est également opportun, dans cette matière, de désigner des experts expérimentés.

N<sup>o</sup> 8 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 8

**Au § 2 de cet article, remplacer les mots «ainsi que les décisions» par les mots «ainsi que les missions».**

## Justification

Les articles 4 et 5 du projet de loi définissent les missions de l'institut.

Le conseil d'administration prend les décisions en vue de réaliser les missions prévues par la loi.

Il est donc beaucoup plus correct d'utiliser le mot missions plutôt que le mot décisions. En vertu du projet en discussion, le conseil d'administration peut modifier les missions fixées par la loi, ce qui ne saurait être l'objectif poursuivi.

N<sup>o</sup> 9 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**À l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer les mots «Le Roi» par les mots «Le Sénat».**

## Justification

En conférant au Roi l'ensemble des compétences relatives au choix de la structure de l'institut, la composition des organes de gestion et le statut du personnel, on méconnaît les prérogatives du Parlement. Si le projet de loi entend confier une mission de coordination à l'institut et préconise à ce titre une collaboration positive de la part des diverses autorités, la reconnaissance du Parlement constitue une première étape de ce processus. Une représentation proportionnelle de tous les groupes politiques présents au Parlement est nécessaire pour organiser et développer l'institut de manière créative.

N<sup>o</sup> 10 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**Au 1<sup>o</sup> de cet article, remplacer le mot «compétences» par le mot «missions».**

## Verantwoording

Aangezien het wetsontwerp aan duidelijkheid en klaarheid wint wanneer dezelfde begrippen steeds met dezelfde woorden wordt benoemd.

De verwijzing naar de artikelen 4 en 5 is expliciet, dus worden de opdrachten van het instituut overduidelijk bedoeld en niet eventueel bijkomende taken.

## Nr. 11 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**Het 3<sup>o</sup> van dit artikel aanvullen als volgt :**

*«in toepassing van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut».*

## Verantwoording

Bij het bepalen van een personeelsstatuut dienen wettelijke regels terzake te worden nageleefd, *in casu* het koninklijk besluit van 8 januari 1973.

## Nr. 12 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 10

**In het 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van dit artikel het woord «subsidie» vervangen door het woord «dotatie».**

## Verantwoording

Het begrip «subsidie» omvat een tijdelijke en onmiddellijk herzienbare financiële tussenkomst.

Aangezien dit artikel de financiering van de oprichting en werking van het instituut regelt, is een duurzame regeling noodzakelijk.

Het woord «dotatie» dekt veel meer het beoogde.

## Nr. 13 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 13

**De in dit artikel voorgelegde aanvulling vernummers tot 8<sup>o</sup>.**

## Verantwoording

Het huidige artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten eindigt met een 7<sup>o</sup>. Dus de meest logische aanvulling omvat een 8<sup>o</sup> en geen 9<sup>o</sup> punt.

## Justification

Le projet de loi gagnera en clarté et en précision si l'on utilise toujours les mêmes mots pour désigner les mêmes notions.

Comme il est fait explicitement référence aux articles 4 et 5, ce sont manifestement les missions de l'institut qui sont visées et non d'éventuelles compétences supplémentaires.

N<sup>o</sup> 11 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 9

**Compléter le 3<sup>o</sup> de cet article comme suit :**

*«en application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.»*

## Justification

Le statut du personnel doit être défini dans le respect des règles légales applicables en la matière, en l'occurrence l'arrêté royal du 8 janvier 1973.

N<sup>o</sup> 12 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 10

**Aux 1 et 2<sup>o</sup> de cet article, remplacer les mots «subvention» et «subventions», par les mots «dotation» et «dotations».**

## Justification

La notion de «subvention» recouvre une intervention financière temporaire et susceptible d'être adaptée à tout moment.

Étant donné que cet article règle le financement de la mise en place et du fonctionnement de l'institut, il s'impose de prévoir un régime durable.

Le mot «dotation» correspond beaucoup mieux à ce qui est visé ici.

N<sup>o</sup> 13 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 13

**Renommer l'ajout proposé à cet article en 8<sup>o</sup>.**

## Justification

L'actuel article 26, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des agents des services de police se termine par un 7<sup>o</sup>. Il est donc bien plus logique de le compléter par un 8<sup>o</sup> plutôt que par un 9<sup>o</sup>.

## Nr. 14 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 14

**In dit artikel, de woorden** «worden de volgende woorden toegevoegd» **vervangen door de woorden** «wordt het volgende streepje toegevoegd».

## Verantwoording

Geeft meer duidelijkheid.

## Nr. 15 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

## Art. 15

**In het tweede lid van dit artikel, het woord** «personeelsorganisaties» **vervangen door het woord** «vakorganisaties».

## Verantwoording

Vakorganisaties is een algemeen geldende benaming voor de representatieve werknemersorganisaties.

Deze term wordt trouwens in de desbetreffende wetsregels gehanteerd. Het is dus beter de juiste terminologie te gebruiken en dit conform artikel 17 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden en haar personeel.

Mia DE SCHAMPHELAERE.

## N° 14 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 14

**Dans cet article, remplacer les mots** «sont insérés les mots suivants» **par les mots** «est ajouté le tiret suivant».

## Justification

Crée davantage de clarté.

## N° 15 DE MME DE SCHAMPHELAERE

## Art. 15

**Dans l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots** «représentatives du personnel» **par le mot** «syndicales».

## Justification

La dénomination «organisations syndicales» est une dénomination générale qui désigne les organisations représentatives de travailleurs.

Ces mots sont d'ailleurs utilisés dans la réglementation légale y afférente. Mieux vaut donc utiliser la terminologie exacte, et ce, conformément à l'article 17 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.